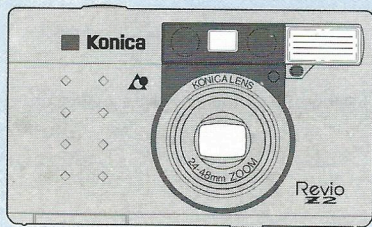


Konica

Revio Z2



- English
- **Deutsch**
- Français
- **Svenska**
- Español
- **Italiano**
- 中文
- **Русский**

CONTENTS

English	22
Deutsch	42
Français	62
Svenska	82

Español	100
Italiano	120
中文	140
Русский	158

Fig.1



Fig.2



Fig.3



Fig.4

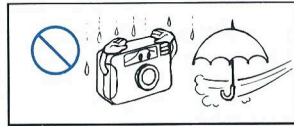




Fig.6

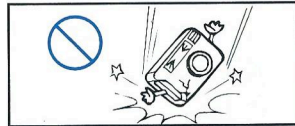


Fig.5

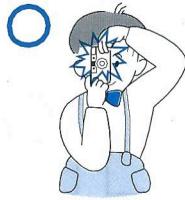
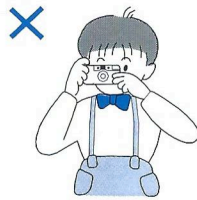


Fig.7

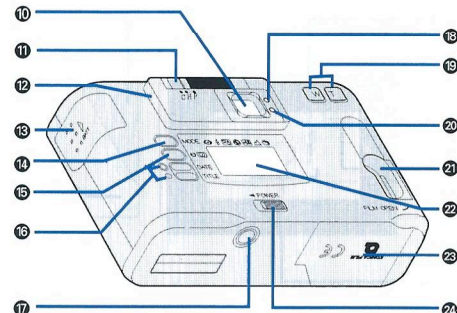
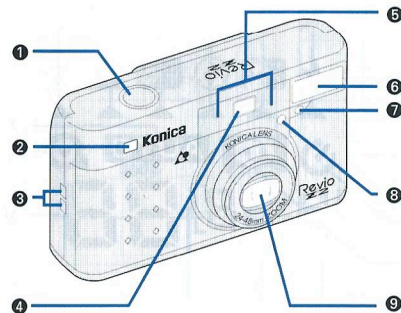
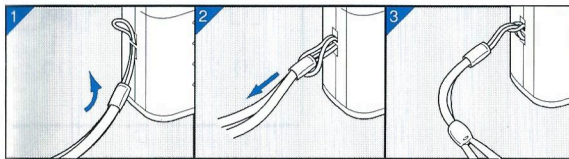


Fig.8

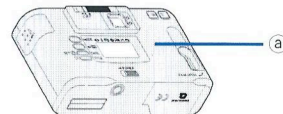


Fig.9

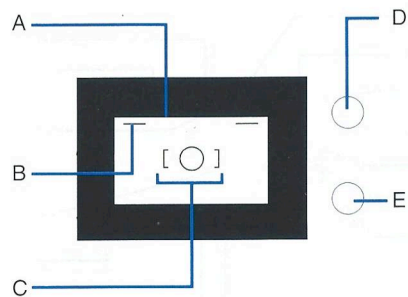


Fig.10

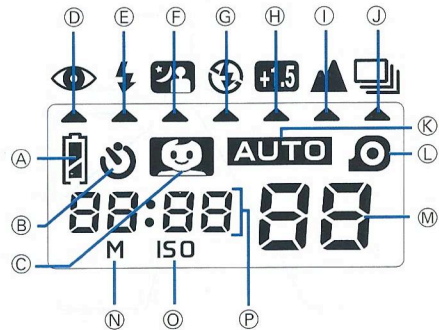


Fig.11

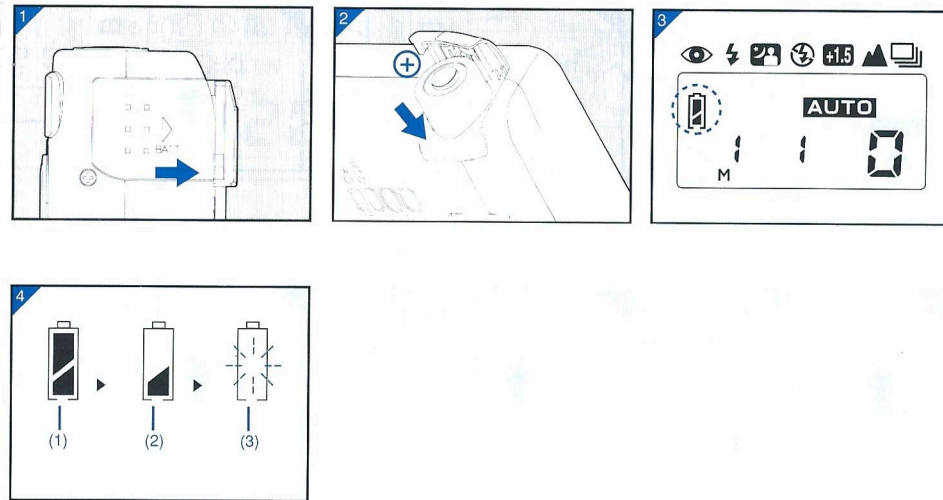


Fig.12

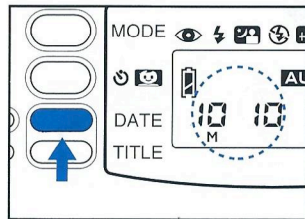


Fig.13

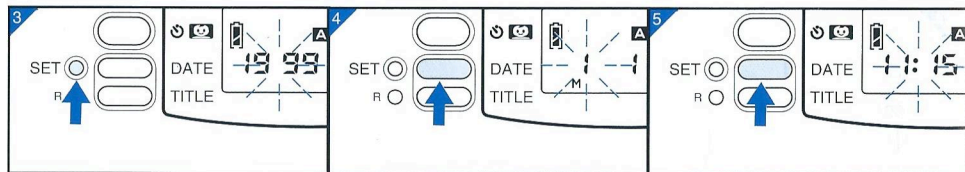
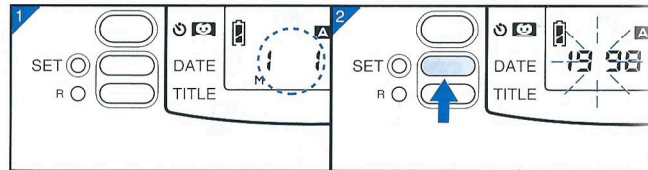


Fig.46

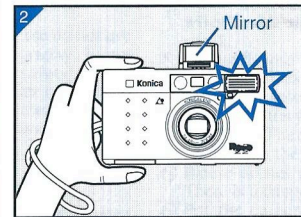
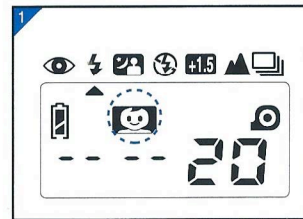
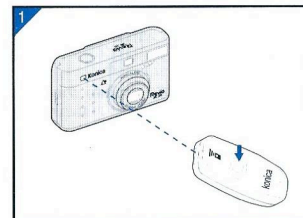
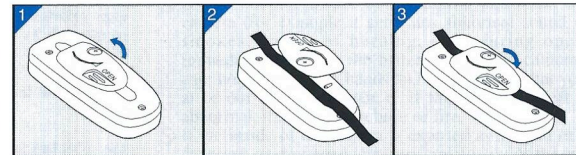


Fig.47



(Remote control model only)

Fig.48



Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce produit est destiné à un usage photographique. Veuillez ne pas l'utiliser pour aucun usage autre que photographique.

Toutes les précautions possibles ont été prises pour garantir la sécurité de ce produit. Toutefois, veuillez utiliser correctement ce produit après avoir lu les informations ci-dessous et les étiquettes d'avertissement et danger.

La marque d'indication suivante est une étiquette d'avertissement/danger indiquant comment utiliser correctement ce produit afin de ne pas provoquer de dommages ni de blessures.

⚠️ AVERTISSEMENT

Ce symbole est une marque d'avertissement qui prévient l'utilisateur que si le produit n'est pas utilisé correctement, il y a risque de mort ou de blessures graves pour l'utilisateur ou d'autres personnes.

⚠️ DANGER

Ce symbole est une marque de danger qui prévient l'utilisateur que si le produit n'est pas utilisé correctement, il y a risque de mort ou de blessures graves ou d'incapacité physique. Il avertit également du danger possible d'endommager des biens matériels.

⊘ Ce symbole signale des points qui sont interdits pendant l'utilisation de l'appareil photo.

★ Si l'indication d'avertissement ou de danger est

illisible, nous vous recommandons de nouvelles instructions d'opération au centre d'entretien.
(Il se peut que ceci ne soit pas gratuit.)

1. ⚠️ AVERTISSEMENT (Fig. 1)

- ⊘ Ne jamais démonter l'appareil photographique. Il existe des fils à haute tension à l'intérieur de l'appareil photographique; pour cette raison il existe un risque de commotions électriques.
- ⊘ Ne pas exposer la pile à la chaleur ou aux flammes. Ne pas tenter de court-circuiter, de démonter ou de charger la pile. Il existe un risque d'explosion et de blessures graves.
- ⊘ Placer la pile dans un endroit où elle se trouve hors de portée des enfants en bas âge. Il existe un danger de mort si la pile est avalée accidentellement.
- ⊘ Ne pas utiliser l'appareil en fixant ou regardant directement le soleil. Il existe un danger de lésions aux yeux.
- ⊘ Placer la courroie de l'appareil photographique dans un endroit où elle se trouve hors d'atteinte ou de portée des enfants en bas âge. Il existe un danger d'étouffement accidentel si la courroie est enroulée autour du cou.
- ⊘ Si l'appareil est resté exposé à des températures basses ou élevées, ne le touchez pas avec des mains nues. Vous pourriez vous brûler les mains.
- ⊘ Si vous constatez quelque chose d'anormal en rapport avec l'appareil-photo (par exemple un son anormal, de la chaleur, de la fumée, une odeur de brûlé, etc.) pendant le fonctionnement, retirez immédiatement la pile de l'appareil en prenant soin de ne pas vous brûler les doigts. Demandez au magasin où vous avez acheté l'appareil ou au revendeur de le réparer car il pourrait occasionner des brûlures voire un incendie s'il est laissé tel quel.

- Si l'intérieur de l'appareil est exposé par suite d'une chute ou d'autres causes, prenez soin de ne pas toucher l'intérieur pour éviter un choc électrique, d'être brûlé ou blessé. Dans ce cas, retirez immédiatement la pile hors de l'appareil en prenant soin de ne pas être électrocuté, brûlé ou blessé et demandez au magasin où vous avez acheté l'appareil ou revendeur de le réparer.
- N'utilisez jamais l'appareil près de gaz et de substances inflammables (essence, benzine, diluant pour peinture, etc.) pour éviter tout risque d'explosion, d'incendie et de brûlure.
- Si l'appareil tombe sur de la neige ou dans l'eau, ou si son intérieur est mouillé par un liquide, retirez en immédiatement la pile et demandez au magasin où vous avez acheté l'appareil ou au revendeur de le réparer. Si l'appareil mouillé est utilisé, il risque de prendre feu ou de provoquer une électrocution.

2. ⚠ DANGER (Fig. 2)

- Ne pas faire fonctionner le flash à proximité des yeux (tout spécialement près des yeux d'enfants en bas âge). Ceci risquerait de provoquer des lésions oculaires.
- Ne pas utiliser la pile à des fins autres que celles stipulées car il existe un risque sérieux d'explosion et de combustion.
- ★ Avant de prendre des photos importantes (pour le travail et autres raisons professionnelles, lors d'un mariage ou durant un voyage, etc.), veuillez prendre des photos d'essai pour vérifier que l'appareil photographique fonctionne correctement. Vous ne pourrez être dédommagé pour les dommages occasionnés par la perte de photos (telles que le

coût des photographies.)

Dans certaines régions, il est difficile de se procurer une pile (spécialement à l'étranger). Nous vous recommandons vivement d'emporter une nouvelle pile avec vous lorsque vous avez l'intention de prendre des photos importantes.

- ★ Les films photographiques risquent d'être exposés pendant les examens à rayons X des bagages dans les aéroports.

Nous conseillons donc de placer les films dans vos bagages à main, de retirer les films de vos bagages à examiner aux rayons X et de demander une inspection manuelle.

3. POUR RÉALISER DE MEILLEURES PHOTOGRAPHIES: (Fig. 3)

- ★ Quand la vitesse de l'obturateur est réduite lors de prises de vues le soir ou la nuit, nous vous recommandons d'utiliser un trépied pour éviter que l'appareil ne tremble et que les photos ne soient floues.
- ★ Il est conseillé d'utiliser un film de haute sensibilité ISO 400 ou supérieur pour la prise de photos au flash afin d'éviter le flou.
- Veuillez ne pas égratigner la lentille de l'objectif ou la fenêtre du viseur ou la salir avec des empreintes de doigt, etc.
- Si le flash est déclenché alors que sa surface est obturée ou couverte par une main, la photo risque d'être détériorée ou décolorée à cause de la haute température au moment de l'éclair. Avant de prendre une photo au flash, veuillez à frotter la surface du flash et à éviter de la couvrir ou de la toucher avec les mains.

4. POUR ALLONGER LA DURÉE DE VIE DE L'APPAREIL: (Fig. 4)

- Ne pas laisser l'appareil photographique dans des endroits chauds ou humides comme dans une voiture (ou dans le coffre d'un véhicule) ou directement exposé aux rayons du soleil ou encore sur la plage en été.
- N'utilisez pas cet appareil-photo sous la pluie. Si l'appareil est exposé aux intempéries, à la brise marine ou au sable, veuillez l'essuyer immédiatement avec un chiffon sec. Le sel est particulièrement dommageable et nuisible pour l'appareil photographique.
- Ne pas laisser l'appareil à proximité d'appareils électroménagers tels que postes de télévision ou réfrigérateurs.
- Tenir l'appareil photographique éloigné de produits à base de formol comme la formaline utilisée dans les nouvelles armoires et commodes, de la naphthaline et autres produits antimites (ces produits risquant d'affecter la qualité de la couleur de la pellicule). Éviter d'exposer l'appareil à la boue et au sable, ceci pouvant gravement endommager les pièces en mouvement de l'appareil.
- Dans certains cas, l'appareil est tellement endommagé qu'il est impossible de le réparer.
- Veuillez ne pas utiliser de solvants organiques tels que l'alcool ou de diluants utilisés pour la peinture lors du nettoyage de l'appareil.
- L'objectif peut s'embuer avec de fines gouttelettes d'eau si la température ambiante change brusquement, par exemple s'il l'appareil passe du dehors où la température est basse pour être transporté dans une pièce chaude. Veuillez laisser l'appareil s'adapter un certain moment à la

température ambiante avant de l'utiliser.

- Un appareil photographique est un instrument de précision. Il convient donc d'éviter à tout prix de le laisser tomber, de lui donner des chocs ou d'utiliser une force excessive lorsqu'on le manipule.

5. POSITION CORRECTE POUR TENIR L'APPAREIL: (Fig. 5)

- ★ Éviter le tremblement de l'appareil en le tenant fermement à deux mains.
- ★ En photographie verticale ou horizontale tenir l'appareil des deux mains et serrer les coudes contre le corps.
- ★ Si vous tenez l'appareil dans le sens vertical pour prendre une photo au flash, le flash doit se trouver en haut.
- ★ Si vous tenez l'appareil de manière que le flash se trouve en bas, la photo au flash (surtout un portrait) ne paraîtra pas naturelle.
- ★ Veuillez vous assurer que vos doigts, des cheveux ou la courroie de l'appareil ne se trouvent pas devant l'objectif, la fenêtre de mise au point automatique, ou le flash.
- ★ Que ce soit pour la photographie verticale ou horizontale, tenir fermement l'appareil photographique avec les deux mains dans une position stable et appuyer sur le bouton de l'obturateur avec l'extrémité du doigt.

6. CE

La mention CE indique que l'appareil est conforme à une directive de l'Union Européenne (UE).

Nom des pièces (Fig. 6)

- ① Bouton du déclencheur
- ② Capteur de commande /distance
- ③ Oeillet de fixation de la courroie
- ④ Fenêtre du viseur
- ⑤ Fenêtres de détection pour la mise au point automatique
- ⑥ Flash incorporé
- ⑦ Lampe de réduction "yeux rouges" / Voyant du retardateur
- ⑧ Télémètre d'exposition automatique
- ⑨ Objectif/couvercle de l'objectif
- ⑩ Oculaire du viseur
- ⑪ Sélecteur de tirage
- ⑫ Cadre d'oculaire
- ⑬ Couvercle du logement de la pile
- ⑭ Sélecteur de mode-1
- ⑮ Sélecteur de mode-2
- ⑯ Sélecteur (DATE, TITLE, SET, Rebobinage manuel (R))
- ⑰ Filetage pour pied
- ⑱ Lampe vert
- ⑲ Interrupteur Zoom
- ⑳ Lampe rouge
- ㉑ Bouton de déverrouillage du logement du film
- ㉒ Afficheur
- ㉓ Couvercle du logement du film
- ㉔ Interrupteur d'alimentation

Utilisation de la courroie (Fig. 7)

- ★ Utilisez la saillie de la partie en plastique de la courroie pour enfoncer facilement les boutons MODE, DATE, TITLE, SET ou de rebobinage manuel.

Position de collage d'étiquette de titre (Fig. 8)

L'étiquette de titre fournie avec l'appareil-photo peut être collée à la position ㉑.

Utilisation du viseur (Fig. 9)

L'image vue à travers le viseur est l'image que voit l'appareil.

- A. Cadre collimaté
- B. Repères de compensation de parallaxe (Types de tirage C et H seulement)
- C. Cadre de mise au point automatique (La mise au point du sujet s'effectue dans ce cadre)
- D. Lampe verte (verrouillage EA/MPA et signal de gros plan)
- E. Lampe rouge (indique la présence du flash / faible luminosité. Rechargement du flash, Avertissement de tremblement de la main.)

Affichage de prise de vues (Fig. 10)

Le schéma montre tous les symboles qui peuvent s'afficher sur l'affichage à cristaux liquides (LCD) arrière.

- Ⓐ Symbole de puissance de la pile
- Ⓑ Symbole de mode retardateur
- Ⓒ Symbole de mode Autoportrait
- Ⓓ Indicateur de mode réduction "yeux rouges"
- Ⓔ Indicateur de mode flash (flash rechargé)
- Ⓕ Indicateur de mode portrait de nuit
- Ⓖ Indicateur de mode flash désactivé
- Ⓗ Indicateur de compensation d'exposition +1,5
- ① Indicateur de mode longue distance
- ② Indicateur de mode vues en série
- Ⓚ Symbole de mode flash automatique
- Ⓛ Symbole B-END de film (Le film peut être développé.)

Ⓜ Compteur de vues

Ⓝ Symbole d'affichage du mois

Ⓞ Affichage de la sensibilité du film

Ⓟ Affichage de la date/heure/titre/sensibilité du film

Afficheur à cristaux liquides

Le panneau d'affichage arrière de l'appareil est un afficheur à cristaux liquides.

- ★ L'afficheur à cristaux liquides s'obscurcit à température élevée, et il réagit plus lentement à température basse.
- ★ Ses performances redeviendront normales à température normale.

Utilisation standard

1. Mise en place de la pile (Fig. 11)

L'appareil ne peut pas fonctionner sans pile.

- ★ Quand vous insérez ou que vous remplacez la pile, vérifiez la date et le titre.
- ✔ Pour ouvrir le couvercle du logement de pile ⑬, glissez-le dans le sens de la flèche.
- ✔ Insérez une pile neuve, en respectant les polarités ⊕ et ⊖ indiquées dans le logement, puis refermez le couvercle.
- ✔ Glissez l'interrupteur d'alimentation ㉔ pour mettre l'appareil sous tension (ON) (Fig. 23), puis vérifiez l'afficheur ㉒. Si la pile est neuve, le symbole de puissance de la pile est entièrement noir.
- ✔ Utilisez une seule pile au lithium CR 2 (3V).
 - (1) Puissance satisfaisante. (Le symbole de puissance de la pile est entièrement noir.)
 - (2) Puissance faible (Le symbole de puissance de la pile est aux 2/3 vide, 1/3 noir.) Il est temps de remplacer la pile.
 - (3) La pile est épuisée. (Le tiers noir du symbole de puissance de la pile clignote, puis il devient complètement vide.) Vous ne pouvez plus prendre de photos.
- ★ Avant de remplacer la pile, Prenez soin de couper d'abord l'interrupteur.
- ★ Après avoir remplacé la pile, Glissez l'interrupteur ㉔ et l'appareil se met sous tension (ON)
- ★ Si l'interrupteur d'alimentation (POWER) est allumé alors qu'une pile n'est pas installée dans l'appareil, le cache de l'objectif s'ouvre. Ceci est normal et n'est pas le signe

d'une défaillance. Le cache de l'objectif se refermera en coupant l'interrupteur d'alimentation (POWER) après avoir installé une pile dans l'appareil.

Remarques sur le remplacement de la pile

- 1) Lorsque le symbole de puissance de la pile est aux 2/3 vide, il reste suffisamment de puissance pour finir le film avant de remplacer la pile.
- 2) Lorsque le symbole de puissance de la pile est complètement vide, l'obturateur se verrouille. Le remplacement de la pile doit être promptement exécuté (dans les 20 secondes) quand la cartouche de film est encore chargée dans l'appareil. De plus, faites attention à ne pas toucher ni interrupteurs ni boutons de commande pendant cet intervalle.
- 3) Si vous ne mettez pas en place une pile dans les 20 secondes après avoir retiré la pile épuisée de l'appareil, toutes les indications LCD seront éteintes. Si une pile est mise en place dans l'appareil, alors seul le symbole de puissance de la pile apparaît sur l'affichage. Dans ces conditions, si vous appuyez sur l'interrupteur POWER, l'appareil effectue automatiquement l'opération d'une mise hors tension/une mise sous tension, puis il reste la remise sous tension en état. Si un film se trouve dans l'appareil, il sera alors rembobiné, même si toutes les vues n'ont pas été exposées. L'état de la cartouche est indiqué par l'icône "EXPOSED" (X) et la cartouche ne peut plus être utilisée.

2. Horodateur automatique (Fig. 12)

Glissez l'interrupteur d'alimentation 24 pour mettre l'appareil

sous tension (ON) (Fig. 23), puis appuyez sur le sélecteur DATE.

A chaque pression sur le sélecteur DATE, l'indication telle que date (mois-jour), horloge (heures-minutes), pas d'indication, ou année (ère chrétienne) change séquentiellement. Sélectionner l'indication à corriger ou à imprimer.

- ★ L'appareil photo possède un horodateur (horloge/calendrier) à quartz qui est programmé jusqu'au 31 décembre 2050.
- ★ Le mode d'enregistrement est fixe une fois qu'il est réglé et que la prise de vues se poursuit dans ce mode.
- ★ Le date s'enregistre sous forme magnétique en dehors de la zone d'image.
- ★ Les enregistrements seront imprimés si vous faites développer le film dans un magasin capable de développer l'Advanced Photo System. Vérifiez auprès de votre magasin car l'emplacement de l'enregistrement peut varier avec les magasins.

Les données imprimées

* La combinaison de l'affichage de DATE et du contenu réellement imprimé est montrée ci-dessous.

Mode d'enregistrement	; Données imprimées
(1) Mode Mois/jour	; Année/mois/jour
(2) Mode Heures/minutes	; Année/Mois/jour et heures/minutes
(3) Mode sans enregistrement	; Pas d'impression
(4) Mode Année	; Année/mois/jour

- ★ Quand l'affichage de TITLE (Fig. 32) est sélectionné, la date et le titre sont automatiquement imprimés.

Réglage de l'horodateur (Fig. 13)

Glissez l'interrupteur d'alimentation 24 pour mettre l'appareil sous tension (ON).

L'affichage de DATE apparaît.

Si on appuie sur le sélecteur DATE pendant deux secondes ou plus, l'indication de l'année clignote pour correction (mode correction).

Appuyez sur le sélecteur de réglage pour corriger les chiffres qui clignent. Les chiffres défilent du plus petit vers le plus grand, puis ils reviennent au chiffre le plus petit.

Appuyez sur le sélecteur SET avec la saillie de la partie de réglage de la courroie.

Appuyez de façon répétée sur la touche SET jusqu'à affichage du chiffre souhaité.

Une fois que la correction d'un chiffre de l'année est terminée, appuyer de nouveau sur le sélecteur DATE. Le chiffre suivant clignote pour correction.

Répéter les étapes 3 et 4 ci-dessus pour corriger les indications du mois, du jour, des heures et des minutes.

Pour régler les secondes, appuyez sur le sélecteur de date au moment précis d'un top horaire. Cela vous ramène au mode d'enregistrement.

Pour réglez les secondes, réglez l'heure lorsque les deux points (:) clignent et appuyez sur le sélecteur de date.

Une fois que le mode de correction est terminé, l'affichage de mode Mois / Date réapparaît.

3. Film (Fig. 14)

- ① A-Fin (A-END)
- ② Volet étanche à la lumière (LIGHTLOCK DOOR)

- ③ B-Fin (B-END)

A-FIN (Fig. 15)

- ④ Disquette de données (DATA DISK)

B-FIN (Fig. 16)

- ⑤ Icône d'exposition du film (Non exposé) (UNEXPOSED) (VEI)
- ⑥ Icône d'exposition du film (Partielle) (PARTIAL)
- ⑦ Icône d'exposition du film (Exposé) (EXPOSED)
- ⑧ Icône d'exposition du film (Développé) (PROCESSED)
- ⑨ Icône de développement irréversible (Le film n'a pas été développé (VEI).)
- ⊗ Ne démontez pas la cartouche de film.
- ⊗ N'ouvrez pas le volet étanche d'exposition du film.
- ⊗ Ne déplacez pas la disquette de données sur le repère A-END ou sur le repère B-END de l'icône d'exposition de B-END.
- ⊗ N'enclenchez pas l'indicateur de développement irréversible de B-END.
- ⊗ Ne placez pas le film près d'un aimant ou d'un appareil électrique comme un haut-parleur.
- ⊗ L'Advanced Photo System (cartouche de film IX240) n'est pas compatible avec le film précédent (film J135).
- ⊗ L'appareil photo ne pourra pas utiliser une pellicule dont B-END porte les icônes "PARTIAL" (Partielle) (VEI) (●), "EXPOSED" (Exposé) (VEI) (X) ou "PROCESSED" (Développé) (VEI) (■).

4. Chargement du film (Fig. 17)

Utilisez exclusivement une cartouche de film IX240.

➤ Pour ouvrir le couvercle du logement de film, tournez le levier de libération de ce couvercle dans le sens "OPEN" (sens de la flèche).

★ Veillez à utiliser uniquement un film dont le symbole d'état est ● (non exposé).

➤ Insérez la cartouche de film par l'extrémité A-END et refermez le logement du film à fond jusqu'au déclic. Le film avance automatiquement.

Si le logement du film n'est pas complètement refermé, le film n'avancera pas.

○ N'insérez pas la cartouche de force dans le sens contraire.

★ La sensibilité du film (ISO 25 à 3200) se règle automatiquement.

➤ Lorsque commence le bobinage du film, l'afficheur indique la sensibilité de la pellicule et combien de vues peuvent être prises. Le symbole ● s'allume alors et le bobinage du film s'arrête automatiquement à la position de la première vue.

★ Le compteur de vues affiche le nombre de vues restantes.

★ Si le film n'est pas positionné correctement, le signe ● clignotent. (Fig. 18)

Dans ce cas, l'appareil avance le film sur le symbole EXPOSED (VEI) (X) au symbole B-END du film non utilisé.

★ Lorsque le film est inséré et que l'appareil est allumé, la sensibilité du film s'affiche à l'emplacement de la date/heure dans le panneau d'affichage arrière. (Fig. 19)

★ Un film pour lequel PARTIAL (VEI) (◐), EXPOSED (VEI) (X) ou PROCESSED (VEI) (■) s'affichent ne pourra pas être utilisé. Si une de ces cartouches est mise en

place, le signe ● clignotent sur l'affichage de prise de vues. L'état de la cartouche est indiqué par l'icône EXPOSED (X).

○ Quand une cartouche de film partiellement exposé est en place dans l'appareil, ne pas ouvrir inutilement le couvercle du logement du film.

5. Prise de vues avec un autre écran de prise de vues (Fig. 20)

Il existe trois types de tirage possibles pour un rouleau de pellicule.

➤ Sélectionner le type de tirage souhaité à l'aide du sélecteur de tirage ⑩.

★ Régler l'index du levier à la lettre C, H ou P (signe ●).

➤ Comme le type de tirage est changé, le cadre collimaté apparaissant dans le viseur change également.

★ La partie en bleu de la figure représente le cadre de prise de vues.

★ Le type "C" correspond à la taille de tirage classique, le type "H" est une taille large dont le rapport hauteur/largeur est identique à celui de la télévision en haute définition, et la sélection du type "P" permet un développement de la taille panoramique.

★ Quand l'appareil est réglé en mode P (photo panoramique), il est conseillé d'effectuer la prise de vue à une distance de 2 m ou plus.

Sélection du format de tirage

Vous pouvez alterner entre les trois formats H, P et C sur la même pellicule. Le type sélectionné s'enregistre sous forme magnétique lors de la prise de vues. Le format H est

normalement incorporé à la pellicule. La sélection des formats H, P et C modifie la plage d'agrandissement des photos, le rapport d'aspect et l'agrandissement sur la base des informations magnétiques enregistrées sur le film au moment du tirage. (Ceci est possible uniquement avec un film couleur négatif).

★ Le réglage de la plage d'agrandissement dans le sens vertical et dans le sens horizontal pour le type H, dans le sens horizontal pour le type P et dans le sens vertical pour le type C est légèrement inférieur sur la photo.

Rapport d'aspect standard pour chaque type de tirage (Fig. 21)

Plage d'agrandissement de l'écran de prise de vues (Fig. 22)

6. Prises de vues (Fig. 23)

Les opérations de prise de vues communes à toutes les photos sont données pour H types d'écran de prise de vues.

➤ Glissez l'interrupteur d'alimentation (POWER) ⑭ dans le sens de la flèche. Le cache d'objectif / et le barillet déplacé hors de la position de prise de vues (position grand angle de longueur focale 24mm). L'appareil est simultanément mis sous tension.

★ Si l'avant de l'objectif est souillé ou poussiéreux, frottez-le délicatement avec un linge sec.

➤ En regardant par l'oculaire du viseur ⑩, appuyez sur le sélecteur de zoom ⑮.

Si le sélecteur de zoom est poussé vers le côté "T", l'objectif à variation de focale se déplace à la position téléphoto (f = 48mm). En revanche, si le sélecteur de zoom

est poussé vers le côté "W", l'objectif se déplace à la position grand angle (f = 24mm) Arrêtez d'appuyer sur le sélecteur de zoom quand vous arrivez à la position qui fournit une image bien composée.

➤ Pointer l'appareil de manière que le sujet sur lequel l'on veut faire la mise au point se trouve au centre du viseur (cercle de mise au point automatique).

★ Cet appareil intègre une fonction de mise au point automatique multiple. Voir la Fig. 24.

➤ Enfoncer le déclencheur ① jusqu'à la moitié de sa course où la lampe verte ⑮ s'allume dans le viseur. La mise au point se règle automatiquement.

★ Si la lampe verte clignote quand le déclencheur (SHUTTER) est actionné à mi-course, c'est le signe que l'appareil est trop prêt du sujet et que la mise au point de l'objectif n'est pas possible. Dans ce cas, le déclencheur ne fonctionne pas. Reportez-vous à la Fig. 27.

★ Si la lampe rouge s'allume c'est le signe que la batterie est en cours de recharge. Dans cet état, le déclencheur ne fonctionne pas.

➤ Appuyer sur le déclencheur entièrement pour prendre la photo. La pellicule avance d'une pose.

★ Quand le film avance d'une vue, le nombre de vues du compteur de vues diminue d'une unité.

➤ Après la prise de vue, on peut soit renouveler l'opération, glissez l'interrupteur d'alimentation (POWER) dans le sens de la flèche. L'objectif se rétracte alors dans le corps de l'appareil.

★ Si aucune opération n'est effectuée pendant environ trois minutes quand l'appareil est sous tension, l'objectif revient automatiquement sur la position grand-angle (f = 24 mm)

et la sensibilité du film apparaît à la place de l'indication de DATE sur l'affichage de prise de vues. Si le déclencheur est enfoncé à mi-course ou si le sélecteur de zoom est actionné, l'appareil revient à l'état initial.

- ★ Si la prise de vues est interrompue, glissez sur l'interrupteur d'alimentation pour ramener l'objectif dans le corps de l'appareil.

Distance de l'appareil au sujet: 24 mm:0.5 m (1.6ft)—∞
48 mm:0.4 m (1.3ft)—∞

- ★ Lorsque la distance du sujet est comprise entre 0.5 (f = 48mm : 0.4m) et 1 mètre, l'appareil se règle au mode gros-plan. (Fig. 27)

A propos du système d'auto-mise au point multiple (Fig. 24).

La plage efficace de la mise au point automatique multiple est indiquée ci-dessous.

- ▽ Quand l'objectif est réglé sur la position grand-angle (f = 24 mm), la mise au point est faite sur le sujet apparaissant dans le cercle (○) se trouvant à l'intérieur du cadre de mise au point automatique.

- ★ La zone bleue de la figure indique grossièrement la plage de la mise au point.

- ▽ Quand l'objectif est réglé sur la position téléobjectif (f = 48 mm), la mise au point est faite sur le sujet apparaissant dans le cadre autofocus indiqué par [].

- ★ La zone bleue de la figure indique grossièrement la plage de la mise au point.

7. Prise de vues au flash automatique (Fig. 25)

- ▽ Si la lampe verte ⑮ et la lampe rouge ⑳ s'allument lorsque le déclencheur est enfoncé de moitié ceci indique qu'il n'y a pas assez de luminosité et que le flash va se déclencher automatiquement.

- ▽ Appuyer sur le déclencheur ① pour prendre la photo avec le flash.

- ★ Pendant que le voyant rouge reste allumé après une photo au flash, le flash se recharge pour la photographie au flash suivante; le déclencheur ne fonctionne pas pendant ce laps de temps.

- ★ Lorsque le flash est utilisé pour prendre des photos de personnages, utiliser le mode de réduction "yeux rouges". (Fig. 34)

Portée de prise de vue au flash:

(A l'emploi d'un film couleur négatif)

24 mm	ISO100	0.5 m (1.6 ft) — 4.2 m (13.8 ft)
	ISO400	0.5 m (1.6 ft) — 8.4 m (27.5 ft)
48 mm	ISO100	0.4 m (1.3 ft) — 2.2 m (7.2 ft)
	ISO400	0.4 m (1.3 ft) — 4.4 m (14.4 ft)

8. Verrouillage de la mise au point (Fig. 26)

Bien placer le sujet au centre du cercle de la mise au point automatique.

- ▽ Appuyer sur le déclencheur ① jusqu'à ce que la lumière verte s'allume ⑮.

- ★ L'exposition automatique (EA) est verrouillée en même temps que le verrouillage de la mise au point.

- ▽ Tout en maintenant le déclencheur dans cette position, composer la photo, puis relâcher le déclencheur.

- ★ Ne modifiez pas la distance de prise de vues.

- ★ Le verrouillage de la mise au point est annulé si l'on arrête d'appuyer sur le déclencheur avant de prendre la photo.

- ★ L'auto-focus risque de ne pas opérer correctement avec certains objets sombres ou gris, objets réfléchissants ou émettant de la lumière, objets minuscules, etc. ou lorsqu'il y a des conditions gênantes comme la pluie, de la brume ou de la fumée dans l'air. Dans des cas pareils, régler le verrouillage de la mise au point en pointant l'appareil sur un objet d'une luminosité équivalente située à une distance similaire.

- ★ Lorsque vous prenez une photo au travers d'une vitre, le mécanisme de la mise au point automatique peut ne pas effectuer correctement de la mise au point à cause de la réflexion. Pour prendre des photos au travers d'une vitre, appuyez directement l'appareil contre la dite vitre. Pour photographier des paysages au travers d'une vitre, utilisez le mode longue distance. (Fig. 39)

9. Gros-plans (Fig. 27)

- ▽ Faire correspondre le point de mire de la mise au point automatique avec le sujet sur lequel vous voulez centrer votre prise de vue. S'assurer que le sujet situé au centre du point de mire de la mise au point automatique se trouve à une distance située entre 0.5 m (1.6 ft) et 1 m (3.3 ft).

- ★ Régler l'objectif zoom sur la focale de 48 mm de façon à pouvoir prendre des photos en gros-plan et s'approcher jusqu'à une distance de 0.4 m du sujet. Ne pas oublier d'aménager suffisamment d'espace autour du sujet de prise de vues afin qu'aucun troncage de l'image ne se produise sous l'effet de la parallaxe.

- ▽ Cadrer la photographie à l'intérieur des marques de plan rapproché du viseur (correction de parallaxe) et presser l'obturateur.

- ★ Utiliser le verrouillage de la mise au point lorsque le sujet est situé en dehors du cadre de mise au point automatique.

- ★ Si la lampe verte clignote, lorsque le déclencheur est enfoncé à moitié, ceci indique que la distance de prise est inférieure à 0.5 m (0.4 m). Le déclencheur, corrige la distance et ré-appuyez sur le déclencheur.

- ★ L'utilisation d'un trépied et la prise avec retardeur vous permet d'éviter les mouvements d'appareil.

- ★ La partie en bleu de la figure représente le cadre de prise de vues.

- ★ Lors de la prise de vue d'un sujet en gros-plan pour un tirage de type "P", veillez à ce que le sujet ne remplisse pas le cadre de correction de parallaxe, apparaissant dans le viseur, car il est à craindre que le sujet soit partiellement coupé lors du tirage. Dans un tel cas, composez soigneusement l'image en laissant du champ libre entre le sujet de la photo et le cadre de correction de parallaxe.

10. Retrait du film (Fig. 28)

- ▽ L'appareil rembobine automatiquement le film quand le nombre de prises de vues nominal est effectué.

- ★ Les indications du compteur de vues défilent pendant le rebobinage du film, et ils diminuent d'une unité pour chaque photo effectuée.

- ▽ Quand le film est complètement rembobiné, l'appareil s'arrête et le signe ① clignote pendant environ cinq secondes. Après s'être assuré que "0" est affiché au compteur de vues, ouvrir le couvercle du logement du film

et enlever la cartouche de ce logement.

- ★ Si le couvercle du logement du film est ouvert avant que "0" soit affiché au compteur de vues, cela peut donner lieu à une panne dans l'appareil ou voiler le film.
- ★ Si le rebobinage du film s'arrête en cours ou si l'indication du compteur de vues se met à clignoter pendant le rebobinage sous basse température, remplacer la pile par une neuve sous température normale puis passer au rebobinage en cours (Fig. 30).
- ★ Il est recommandé de faire développer le film par un laboratoire agréé Advanced Photo System. (Voir logo Fig. 29)

Les magasins photo habilités à développer les films avec la technologie patentée de l'Advanced Photo System pourront se charger de toutes les opérations relatives à l'Advanced Photo System.

Pour tout détail complémentaire, consultez votre magasin.

Rebobinage manuel (Fig. 30)

Si vous appuyez sur le sélecteur R avec la saillie de l'outil de réglage de la courroie pendant la prise de vues, le film se rebobine.

- ★ Un film que a été rebobiné avant usage ne pourra pas être réutilisé.

Instructions avancées

11. Titre

Il est possible d'enregistrer un titre sur le film en même temps que vous effectuez la prise de vues.

- ★ Le titre s'enregistre sous forme magnétique en dehors de la zone d'image.
- ★ Les enregistrements seront imprimés si vous faites développer le film dans un magasin capable de développer l'Advanced Photo System.
- ★ Au sujet de la taille, de la forme, de la position d'impression des lettres et des chiffres ainsi que de la langue, consulter le laboratoire de développement l'Advanced Photo System ; car ces éléments peuvent varier selon le laboratoire l'Advanced Photo System agréé.
- ★ Comme la langue de titre initiale a été réglée en usine sur "J" (japonais), sélectionnez d'abord le symbole de la langue de titre de votre choix. (Fig. 31)

Sélection de la langue du titre (Fig. 31)

Pour des détails sur les symboles des langues de titre, reportez-vous à la page 81.

- ✓ Appuyez sur le sélecteur TITLE alors que l'appareil est sous tension. Le symbole d'enregistrement de Titre s'allume sur l'afficheur LCD. Appuyez ensuite sur le sélecteur SET et l'appareil passe alors en mode de sélection de la langue de titre. Chaque poussée sur le sélecteur SET fait changer successivement les symboles de langue de titre. Quand le symbole de la langue souhaitée apparaît sur l'afficheur LCD, cessez d'appuyer sur le sélecteur SET. La sélection de la langue

de titre est ainsi effectuée.

- ★ Appuyez sur le sélecteur SET avec la saillie de la partie de réglage de la courroie.
- ★ La sélection des symboles de langue de titre n'est pas possible en sens inverse. Si vous avez dépassé le symbole voulu, continuez d'appuyer sur le sélecteur SET jusqu'à ce qu'il réapparaisse.
- ★ Une fois qu'un symbole de langue de titre a été sélectionné, il reste jusqu'à ce qu'il soit changé.
- ★ Quand la sélection de la langue de titre est terminée, appuyez sur le sélecteur TITLE. Le mode Caméra repasse au mode de sélection de titre.

Numéros des titres (Fig. 32)

Pour des détails sur les numéros de titre, reportez-vous à la page 81.

- ✓ Appuyez sur le sélecteur TITLE alors que l'appareil est sous tension. Chaque poussée sur le sélecteur TITLE fait passer successivement à un autre numéro de titre. Quand le numéro de titre souhaité apparaît sur l'afficheur LCD, cessez d'appuyer sur le sélecteur TITLE. Le titre apparaissant en dernier est sélectionné.
- ★ Une fois que le titre (numéro de titre) est sélectionné il est mémorisé même quand l'appareil est mis hors tension. Quand l'appareil est remis sous tension, contrôler le titre (numéro) sélectionné et, si on veut, le remplacer par un autre. Si on veut arrêter l'enregistrement du titre, appuyer sur le sélecteur DATE.
- ★ Après le changement de la pile, contrôler le titre (numéro)

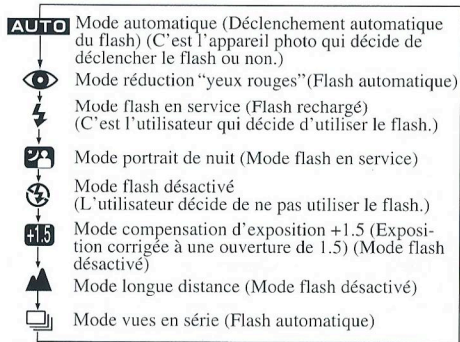
sélectionné et, si on veut, le remplacer par un autre.

- ★ Demandez les titres de la langue voulue dans un magasin capable de développer l'Advanced Photo System.
- ★ Si vous désirez enregistrer un titre dans une langue différente de celle qui est actuellement sélectionnée, la sélection de la langue doit précéder celle du numéro de titre.
- ★ Les titres (numéros de titre) diffèrent selon la langue sélectionnée. Cependant, rien ne garantit que chaque titre sélectionné puisse être imprimé dans toutes les langues. Avant la prise de vues, vérifiez auprès de votre magasin s'il est possible d'imprimer les titres et la langue sélectionnés.

12. Utilisation du sélecteur de mode-1 (Fig. 33)

A chaque poussée sur le sélecteur de mode-1 (14), l'indication (voyant ▲) passe au mode suivant selon un mouvement circulaire sur le panneau affichage de prise de vue.

- ★ Le mode de prise de vue sélectionné reste en service jusqu'à ce qu'il soit remplacé par un autre.
- ★ Si l'alimentation est coupée, puis rétablie, le mode de prise de vue est réglé au mode AUTO.



13. Mode réduction "yeux rouges" (Fig. 34)

Lorsqu'une personne est photographiée dans un lieu sombre, elle a souvent des "yeux rouges" sur la photo. La fonction la lampe de réduction "yeux rouges" cet état de chose. Ce mode réduit le phénomène des "yeux rouges" car le flash se déclenche après que la lampe de réduction "yeux rouges" a obligé la pupille des yeux à se rétrécir.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

▽ Si l'obturateur se déclenche alors que l'appareil est dirigé vers une personne, la lampe de réduction "yeux rouges"

s'allume, puis le flash se déclenche et la photo est prise.

- ★ Le flash se déclenche environ 1 seconde après allumage de la lampe de réduction "yeux rouges". Prenez soin que l'appareil et le sujet ne bougent pas pendant cet instant.
- ★ Le flash ne se déclenche pas dans un endroit clair.

14. Mode flash ON (Fig. 35)

Il peut être utile d'utiliser le flash de jour quand le sujet est à contre-jour ou dans l'ombre ou quand le ciel est couvert.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

Le flash se déclenchera même en plein jour.

15. Synchronisation à basse vitesse d'obturation (Fig. 36)

Photos au flash en synchronisation avec une petite vitesse d'obturation.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

Dans des conditions de faible luminosité, l'obturateur restera ouvert jusqu'à une durée maximale de 2 sec pour assurer des conditions d'exposition adéquates.

- ★ Le réglage automatique d'exposition fonctionnant normalement quand le flash est utilisé intentionnellement, il est possible de photographier des objets correctement exposés à l'aube, au crépuscule, par temps nuageux, de près ou sur un fond sombre.

- ★ L'utilisation d'un trépied est recommandée afin d'éviter de faire bouger l'appareil.

16. Mode coupée (Fig. 37)

Le flash ne fonctionne pas dans ce mode. Utilisez ce mode lors de photos dans un musée ou tout autre lieu où les flashes sont interdits, ou pour des prises de vue le soir ou la nuit.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

L'appareil est alors réglé pour les photographies programmées EA 2 de seconde sans flash.

- ★ En mode Flash OFF, le flash se rétracte automatiquement et ne fonctionnera pas.

- ★ Si la Lampe rouge clignote lorsque le déclencheur est enfoncé mi-course, ceci signifie que la vitesse d'obturation est trop lente pour que la photo soit prise sans trépied.

17. Mode compensation d'exposition +1,5 (Fig. 38)

Cette fonction surexpose légèrement la photo de façon à mettre en valeur le sujet d'une scène à contre-jour et à faire ressortir les détails dans l'ombre ou lorsque le contraste est élevé.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

La photo sera automatiquement surexposée de 1,5 EV.

- ★ Utilisez un pied lors de la photographie dans un endroit sombre pour éviter tout bougé de l'appareil.

18. Mode longue distance (Fig. 39)

Utilisez ce mode pour prendre de photos de paysages à distance et à travers une vitre. La mise au point sera réglée sur la longue distance pour une précision maximum.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

Ceci assure une mise au point précise sur une longue distance.

- ★ Pour des prises de vues dans des conditions obscures comme le soir ou durant la nuit, la vitesse de l'obturateur ralentit, Aussi afin d'arrêter le tremblement de l'appareil, veuillez utiliser un trépied.

19. Mode vues en série (Fig. 40)

Si le déclencheur est maintenu enfoncé, les photos sont prises en continu à intervalles de 1,2 seconde.

▽ Appuyez sur le sélecteur de mode-1 de sorte que l'indication (voyant) soit dirigé sur .

▽ Appuyez sur le déclencheur et maintenez-le enfoncé aussi longtemps que vous désirez prendre des vues.

- ★ Pour arrêter la prise de vue en série, relâchez le déclencheur.

- ★ Pour de la prise de vues en continu, l'exposition et la mise au point sont réglées pour la première photo et ces réglages sont gardés pour les photos suivantes. Si la luminosité et/ou la distance du sujet changent considérablement lors de la prise de vues en continu, la mise au point et/ou l'exposition de certaines des photos suivantes risquent d'être incorrectes.

- ★ Si le flash ou une lente vitesse d'obturation est utilisé, la vue suivante sera légèrement retardée.

- ★ Si le retardateur (Fig. 42) est utilisé pour la prise de vues dans ce mode, deux photos sont prises en continu pour une mise en service du retardateur.

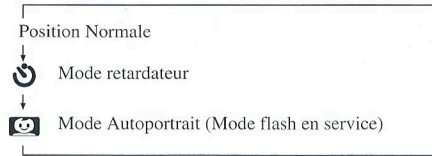
La première photo est prise environ dix secondes après la mise en service du retardateur et la deuxième photo est

prise cinq secondes après.

20. Utilisation du sélecteur de mode-2 (Fig. 41)

A chaque pression sur le sélecteur de mode-2 , les deux signes de mode apparaissent alternativement sur l'affichage de prise de vues.

- ★ Une fois qu'une photo est prise, chaque mode de prise de vues est annulé et l'appareil est remis à la position standard.



21. Mode retardateur (Fig. 42)

- ★ Utilisez un trépied pour la prise de photos à retardateur, mais aussi pour les photos en gros plan. L'emploi d'un trépied évitera un bougé de l'appareil, la cause de photos floues.
- ✓ Appuyer sur le sélecteur de mode-2 pour faire apparaître le signe  sur l'affichage de prise de vues.
- ★ Le mode disponible avec le sélecteur de mode-2 peut être combiné à tous les modes de prise de vues disponibles avec le sélecteur de mode-1.
- ★ Le retardateur se déclenche quand vous appuyez sur le bouton du déclencheur.

- ✓ Le retardateur se déclenche et il actionne l'obturateur environ 10 secondes plus tard.

- ★ Si vous désirez annuler l'opération alors que le déclencheur à retardement automatique est en fonctionnement, coupez l'alimentation en plaçant la touche d'alimentation sur OFF.
- ★ Après chaque photo déclenchée par le retardateur, le mode Prise de vue à retardement est annulé. Vous devrez remettre l'appareil en mode Prise de vue à retardement chaque fois que vous désirez déclencher l'obturateur par le retardateur.

22. Mode Autoportrait

Pour la prise d'un autoportrait, fixer l'adaptateur de miroir, fourni comme accessoire, à l'appareil.

Fixation de l'adaptateur de miroir pour la prise d'un autoportrait (Fig. 43)

- (1) Positionner l'adaptateur de miroir dans le cadre de l'oculaire du viseur au dos de l'appareil.
 - (2) Déployer le miroir pour prendre un autoportrait.
- ★ Si on rabat le miroir, l'appareil peut être mis dans son étui sans enlever l'adaptateur de miroir. (Fig. 44)

Remarques sur l'utilisation du mode Autoportrait

- Pour se protéger les yeux de l'éclair du flash, veiller à respecter les instructions mentionnées ci-dessous.
 - * Ne pas prendre d'autoportrait avec des enfants en bas âge.
 - * Ne pas prendre d'autoportrait à moins de cinquante centimètres de l'appareil.
 - * Ne pas utiliser le mode Autoportrait pour la prise de vues en continu.
- Ne pas utiliser le mode Autoportrait pendant la conduite d'un véhicule, cela pourrait donner lieu à un accident.

- Si on regarde le flash lors de la prise d'un autoportrait, on peut voir une image rémanente après la prise de vue.

Distance de prise de vue (Fig. 45)

- ★ Pour la distance de prise de vue qui peut être contrôlée par le miroir, se reporter à la figure.
 - a) Face à l'appareil (la parallaxe est ignorée)
 - b) Type de tirage: H
 - c) Distance reflétée dans le miroir
 - d) Image contrôlée par le miroir
 - e) Image de tirage
 - ★ Le figure montre une image d'un autoportrait reflété dans le miroir quand le sujet fait face au miroir à une distance de 0,55 centimètres de l'appareil. Quand le miroir est vu sous un angle différent, la composition de l'image diffère de la figure.
 - ★ Remarquer que l'image reflétée dans le miroir est une image symétrique dont les côtés sont inversés par rapport à l'image réelle (image photographiée).
 - ★ Quand on compose un autoportrait à partir de l'image reflétée dans le miroir, utiliser cette image juste comme référence. Il est recommandé de prendre un autoportrait dans la cadre collimaté de type H afin qu'il reste de la place sur la photo. Si un autoportrait est pris dans le cadre collimaté de type C ou P, l'image risque d'être partiellement coupée de la photo même si elle est entièrement reflétée dans le miroir.
- ### Méthode de prise de vue (Fig. 46)
- ✓ Appuyer sur le sélecteur de mode-2  pour faire apparaître le signe  sur l'affichage de prise de vues.
 - ★ Quand ce mode est sélectionné, l'objectif est automatiquement réglé sur la position grand-angle (f =

24mm). Dans ce mode, la variation de focale est impossible.

- ✓ Tenir l'appareil face à soi et contrôler la distance de prise de vue par le miroir (Fig. 45) avant d'enfoncer le déclencheur. Un autoportrait est pris avec un éclair du flash.
- ★ Le mode Autoportrait est annulé une fois que la prise d'un autoportrait est faite.
- ★ Dans ce mode, la distance de mise au point est de 0,5 à 1 m. Tenir l'appareil des deux mains et avec les bras tendus.
- ★ Lors de la prise de vue dans ce mode, faire attention à ne pas lâcher l'appareil. Par exemple, on peut enrouler la bandoulière autour du poignet afin de ne pas risquer de laisser tomber l'appareil.
- ★ Veiller à ne pas faire bouger l'appareil.
- ★ Etant donné que le flash est réglé sur le mode flash forcé (signe ) dans ce mode, il émet un éclair quelle que soit la luminosité ambiante. Ce mode ne peut pas être combiné à un autre mode.

23. Prise de vues réalisée avec la commande à distance (Fig. 47)

L'émetteur de commande à distance doit être acheté séparément dans le cas des modèles qui ne sont pas vendus avec un émetteur.

- ✓ Lorsque l'émetteur de commande à distance est dirigé vers le récepteur de l'appareil photo et que le bouton de déclenchement à distance est pressé, l'obturateur entre en fonction après que le témoin du retardateur ait cligné pendant trois secondes.

- ★ La prise de vues effectuée avec la commande à distance est possible dans tous les modes sauf le mode Retardateur et le mode Autoportrait.
- ★ La portée de réception (plage effective) du signal de télécommande est de 5 mètres au maximum à compter de l'avant de l'appareil.
- ★ Si le photocapteur de la télécommande reçoit une forte lumière (rayons du soleil ou lampe fluorescente) ou si la télécommande est utilisée près d'une lampe fluorescente, etc., la photographie télécommandée ne fonctionnera pas. Dans ce cas, utilisez le retardateur pour la télécommande.
- ★ Les piles font partie de l'ensemble commande à distance.

 **AVERTISSEMENT** Risque d'explosion pouvant se traduire par de graves blessures. Veillez à ne pas approcher la commande à distance de flammes vives ni la démonter ni la réchauffer.

Comment fixer la commande à distance (Fig. 48)

- ★ La commande à distance peut être fixée à la bandoulière.
- ★ Veuillez procéder dans l'ordre inverse pour la séparer.

Numéros des titres

(Symbole de langue: F)

Numero de titre	Titre
1	Mariage
2	Meilleurs Voeux
3	Joyeux anniversaire
4	Félicitations
5	Joyeux Noël
6	Bonne Année
7	Fête des Pères
8	Fête des Mères
9	Baptême

- ★ Le contenu des numéros de titre et le numéro de titres varient selon la langue sélectionnée. Cependant, rien ne garantit que chaque titre sélectionné puisse être imprimé dans toutes les langues.

Langue des titres

Symbole de langue	Langue des titre
J	Japonais
E	Americaïn
F	Français
dE	Allemand
S	Suedois
ES	Espagnol
I	Italien

Konica

KONICA CORPORATION

No. 26-2, Nishishinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0512, Japan

KONICA PHOTO IMAGING

725 Darlington Avenue Mahwah, N.J. 07430, U.S.A.

KONICA CANADA INC.

1329 Meyerside Drive Mississauga, Ontario, L5T 1C9 Canada

KONICA EUROPE G.m.b.H.

Friedrich-Bergius-str., Gewerbegebiet, 85662 Hohenbrunn, Germany

KONICA UK LTD.

Plane Tree Crescent, Feltham, Middlesex. TW13, 7HD, England

KONICA FRANCE S.A.

Paris Nord II, 385 Rue De La Belle Etoile, B.P.50077-95948, Roissy C.D.G Cedex, France

KONICA NEDERLAND B.V.

Lagedijk 18, P.O. Box 288, 3400 AG IJsselstein, The Netherlands

KONICA AUSTRIA G.m.b.H.

Hofbauergasse 3, 1120 Wien Austria

KONICA HONG KONG LTD.

Room 1818, Sun Hung Kai Centre, 30 Harbour Road, Hong Kong

KONICA AUSTRALIA PTY. LTD.

22 Giffnock Ave., North Ryde, N.S.W. 2113, Australia

KONICA SINGAPORE PTE. LTD.

401 Commonwealth Drive #01-04, Haw Par Technocentre Singapore 149598

KONICA THAILAND CO., LTD.

11th Floor Sermmmit Tower Building, 159 Asoke Road (Sukhumvit 21), Bangkok 10110, Thailand



PRINTED IN CHINA
1412 95140-02
K4129-9514B